

Obrigado por escolher o capacete contra incêndio Bullard Magma™.

A proteção de cabeça faz parte do equipamento de segurança pessoal, que reduz o risco e ajuda a prevenir lesões na cabeça.

Leia as informações a seguir para saber como ajustar corretamente seu capacete.

Essas instruções foram escritas pensando em sua segurança e conforto.

Não use este capacete sem antes ler e compreender as informações ao usuário contidas neste manual.

Dimensionamento, encaixe e ajuste

A MAGMA oferece uma ampla gama de recursos para criar o ajuste adequado para cada usuário.

Alguns ajustes são básicos, outros são relacionados ao uso de acessórios e/ou componentes complementares. Tamanho da cabeça: 50 – 65 cm. Peso aprox. 1.400 g.

Ajustes básicos

O sistema de catraca A permite ajustar o tamanho da cabeça de forma contínua para qualquer tamanho entre 50 e 65 cm. Para abrir o ajuste de cabeça com catraca, gire o botão da catraca no sentido anti-horário. Coloque o capacete e gire a catraca no sentido horário para obter um ajuste confortável.

A faixa frontal B e a tira de nuca C podem ser ajustadas horizontalmente para frente e para trás para obter o equilíbrio adequado e encaixar em cabeças com dimensões muito pequenas ou muito grandes.

O encaixe apropriado do protetor ocular é obtido da mesma forma. Ajuste a faixa frontal B para trás, reposicionando os prendedores no local indicado se for necessário mais espaço entre os olhos e o protetor ocular. As cintas D e a cinta de ligação da carneira ajustam a posição vertical do capacete. A cinta de ligação E pode mover a parte frontal do capacete para cima e para baixo, independente das correias da carneira. Ajuste para a posição desejada usando as tiras de velcro.

Ajustes relacionados a acessórios e/ou componentes opcionais

A testeira B pode ser movida para cima para proporcionar espaço suficiente para o uso de uma máscara facial.

A tira de nuca C pode ser movida para baixo para fazer com que o capacete incline para trás e proporcione espaço para o uso de óculos.

Cinta de queixo

A fivela vermelha e preta A abre e fecha a cinta de queixo.

Para abrir a fivela, pressione para fora a parte vermelha B.

As cintas laterais são ajustadas com as travas C em ambos os lados. Puxe a trava para alongar a pulseira e puxe as pontas soltas para encurtar as cintas. A cinta de queixo é ajustada usando o anel duplo D.

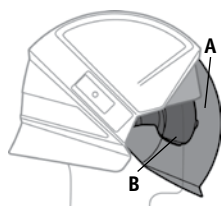
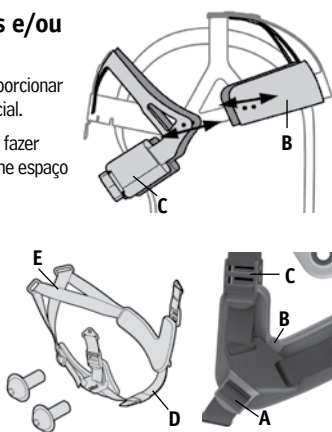
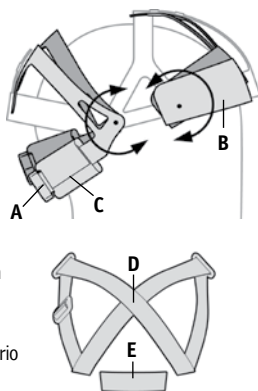
As cintas jugulares em forma de X E são ajustadas com uma fivela de câmara única à esquerda e são equilibradas automaticamente.

Este capacete está em conformidade com as exigências de retenção da norma EN443:2008 quando a cinta de queixo, fornecida pelo fabricante do capacete, é usada e ajustada de acordo com estas instruções.

Viseira

A viseira integrada A (opcional) e o protetor ocular B devem ser colocados totalmente para baixo durante o uso.

A proteção só é oferecida na posição totalmente implantada.



⚠️ ADVERTÊNCIA

As viseiras fornecem apenas proteção limitada contra partículas dispersas no ar e são consideradas uma proteção ocular secundária.

Sempre use óculos de proteção ao trabalhar com serras ou dispositivos utilizados para o corte e esmerilhamento.

Viseiras não são adequadas para utilização em ambiente com temperaturas elevadas. Passe a viseira para a posição retraída durante o combate a incêndio estrutural.

Em temperaturas extremas até mesmo os melhores materiais para viseiras perdem sua estabilidade. Viseiras deformadas devido a cargas térmicas devem ser substituídas imediatamente.

O desempenho de sua viseira foi testado na faixa de temperatura de -40 °C a 120 °C. Componentes sem a marca "P" não devem ser utilizados sob temperaturas extremas.

Viseiras de malha não são adequadas para proteger contra o calor, chamas, faíscas, líquidos perigosos, material fundido ou eletricidade.

Viseiras danificadas devem ser substituídas.

Indicações da viseira e do protetor ocular

Marca	Explicação da marca
EN14458:2004	Norma europeia na qual a marca se baseia
Bullard	fabricante
R950	exemplo para item número
12	exemplo para ano de fabricação
. +	adequado para combate a incêndio
=	para uso geral
☺	classificação como proteção ao rosto
👁	classificação como proteção ocular

Características opcionais e marca

-40 °C	adequado até -40 °C
K	resistência à abrasão
N	antinevoa

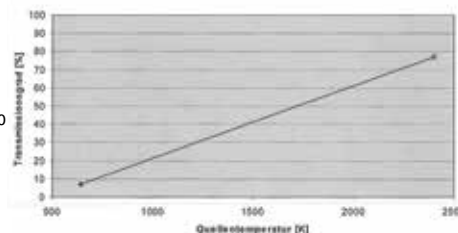
Contato com produtos químicos líquidos

A durabilidade do visor e adaptadores foi testada com os seguintes produtos químicos

Produto químico	Concentração
Dióxido de enxofre	30 %
hidróxido de sódio	10 %
p-Xyleno	não diluído
butano- 1 -oL	não diluído
n-Heptano	não diluído

Gráfico do fator de transmissão

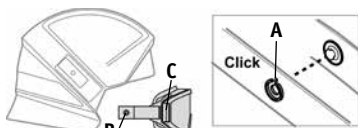
A proteção contra o calor radiante fornecida por esta viseira varia com a temperatura da fonte de calor, como mostrado neste gráfico. A viseira deve ser usada apenas em situações onde ela seja capaz de reduzir a exposição dos olhos do usuário para menos de 100 W/m².



Óculos de proteção

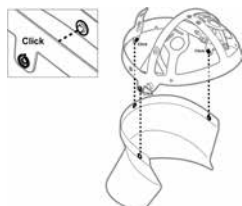
Prenda os óculos sobre o casco interno e ajuste o contato com o rosto usando as duas pontas soltas da cinta A.

Para remover os óculos, puxe as duas alças laterais B para a frente.



Protetor auricular e de pescoço (PAP)

Verifique se o PAP de seu capacete está abaixado e interage com seu capuz, SCBA e gola do casaco para minimizar as lacunas na proteção durante o uso.



Limpeza e armazenamento

Sempre mantenha seu capacete de proteção limpo. Se necessário, limpe-o antes de examiná-lo. Não use o capacete se ele ainda estiver molhado após o uso ou a limpeza.

Limpeza manual

Não use produtos de limpeza abrasivos, gasolina ou solventes, como acetona, álcool ou similar para limpar capacetes de bombeiros.

O agente de limpeza universal Secusept™ Cleaner (0,5 – 1,0% de solvente), o desinfetante Incidur e também água e sabão são aprovados.

- Limpe o casco do capacete e todas as partes de plástico do revestimento interno com um pano úmido e seque.
- Limpe a viseira com água morna e sabão ou limpador de vidro sem álcool, enxague e seque.
- Remova as tiras e o tecido do revestimento interno e lave e desinfete juntamente com as roupas no saco de lavar.

Limpeza em máquina

⚠️ ADVERTÊNCIA

O capacete de bombeiros é submetido a fortes cargas mecânicas durante a limpeza em máquina. Ele pode ser danificado se as informações abaixo não forem observadas.

O capacete pode ser lavado da seguinte forma na máquina de lavar:

- Embale o capacete em um saco de lavar acolchoado (para obter informações sobre o saco de lavagem, consulte os acessórios para capacete Bullard)
- Carregue a máquina de lavar de modo que apenas um capacete caiba no tambor
- Pré-selecione “programa giratório” para respiradores
- Comece a lavar
- Enxague quatro vezes
- Seque bem o capacete

Agentes de limpeza:

Agentes de limpeza aprovados: Eltra para lavagem pesada, com propriedades desinfetantes. Fabricante: Ecolab

Dosagem: 5 g de Eltra por 1 L de água fresca

Temperatura da água: 62 °C ± 2 °C

Armazenamento:

Armazene e transporte seu capacete de proteção de forma que ele esteja protegido contra a umidade, de preferência na embalagem original.

Durabilidade e manutenção de seu capacete contra incêndio Bullard

Seu capacete é projetado para ajudar a absorver energia e impacto. Além disso, o capacete oferece proteção contra chamas, faíscas, alta temperatura e produtos químicos líquidos.

O capacete pode ser danificado, ou mesmo destruído, ao lhe proteger contra tais perigos.

Após sofrer um forte impacto, o capacete deve ser substituído **IMEDIATAMENTE**, mesmo se não houver nenhum dano visível no lado externo do capacete.

Ele também deve ser substituído caso tenha sido exposto a calor extremo.

Um capacete danificado **NUNCA** deve ser usado.

Ele deve ser reparado, se possível, ou ser considerado inutilizado.

A durabilidade de seu capacete é determinada pelos materiais utilizados em sua construção e também pelo ambiente no qual é utilizado e armazenado.

Este capacete de combate a incêndios, com seu casco pintado com compostos de alta

resistência, suporta altas temperaturas e exibe excelente resistência ao envelhecimento além de, se não danificado, não sofrer alterações causadas pela luz solar (radiação UV).

A durabilidade do capacete é limitada principalmente pelos efeitos das tensões mecânicas, térmicas e químicas.

O composto usado em seu capacete é considerado muito resistente a estas tensões.

Além disso, sua durabilidade também é influenciada pela quantidade e diligência dos cuidados e manutenções.

A gerência de seu departamento de incêndio é responsável por decidir quanto ao momento para retirar o capacete de serviço.

Em caso de dúvidas ou para verificar seu capacete, entre em contato com seu distribuidor local ou diretamente com a Bullard Europe.

Em intervalos regulares, realize uma verificação do casco do capacete, da partes internas, das alças e acessórios.

Critérios de aposentadoria

Casco externo

Mesmo um choque ou impacto leve pode comprometer a integridade estrutural do material sem qualquer prova visual direta de danos. Isto também se aplica a tensões térmicas. Uma verificação de pressão do polegar pode ser realizada para verificar os danos existentes:

Se o casco do capacete puder ser deformado pela pressão do polegar no local afetado, a resistência da estrutura do casco do capacete foi comprometida.

O capacete deve ser substituído e considerado inutilizado.

Substitua os seguintes componentes se ocorrer uma ou mais das condições relacionadas abaixo:

Casco externo

- rachaduras, amassados ou arranhões com uma profundidade superior a 1 mm
- qualquer tipo de deformação

Casco interno (revestimento interno)

- alterações na aparência da superfície, principalmente material derretido

Viseira

- bolhas, rachaduras, manchas de material derretido
- arranhões significativos
- deformação
- impossibilidade de montar a viseira de forma segura na posição desejada, substitua o suporte da viseira, se necessário

Borda protetora (se este recurso estiver incluído)

- rachaduras, rangidos, material derretido; se for o caso, cole a borda protetora de volta no lugar

Listras refletivas

- ausentes, queimadas ou não refletivas

Cinta do queixo e faixas da cabeça

- peças desgastadas, ausentes ou quebradas
- costuras danificadas
- junções de velcro® desgastadas
- clipe de fechamento desgastado ou ausente
- rasgos e desgaste
- fragilidade
- descoloração

Ajuste na cabeça

- enfraquecimento do material
- rachado ou quebrado
- trava com defeito

Tecidos de revestimento, proteção de pescoço

- costuras soltas, rachadas ou desgastadas
- danos ou descoloração por fogo
- rachaduras ou perfuração

Parafusos

- ausência
- verifique o aperto de todos os parafusos

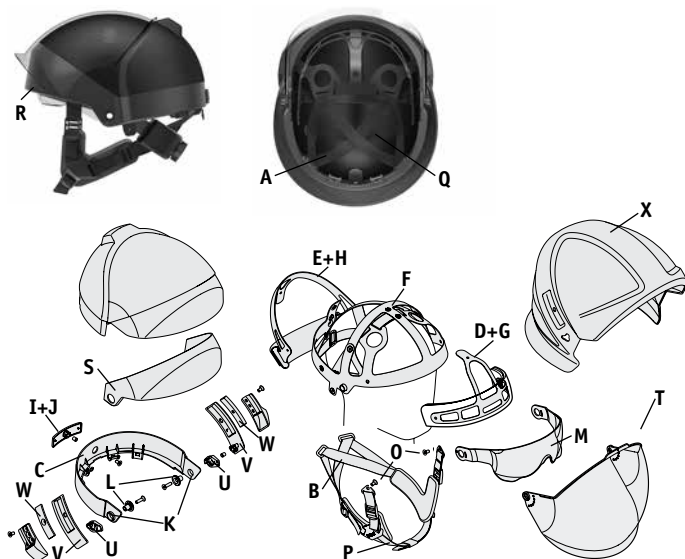
A Bullard recomenda uma inspeção anual de seu capacete por um especialista treinado.

Após vários anos, ensaios destrutivos devem ser realizados em uma amostragem aleatória para verificar as propriedades protetoras de um inventário de capacetes.

Entre em contato com seu distribuidor local ou com a Bullard Europe para obter informações sobre esses testes.

Montagem e desmontagem para manutenção

Desmontagem



Coloque o capacete de cabeça para baixo, com a parte da frente voltada para você.

Utilize o Suporte para Capacete Bullard para manutenção, fácil manuseio e para evitar riscar a superfície do capacete.

- Solte as tiras A da carneira e B da cinta de queixo da estrutura traseira.
- Desmonte a faixa dianteira D e a tira de nuca E do anel de montagem e solte os prendedores.
- Remova a tampa da catraca H da tira de nuca e da almofada da testa G da faixa frontal.
- Desparafuse o eixo traseiro I onde há o logotipo Bullard J.
- Mova as abas traseiras do anel de montagem para fora do canal sob a estrutura traseira C.
- Desparafuse as buchas K e L nas laterais do anel de montagem e remova o protetor ocular M, se estiver instalado.
- Desinstale a cinta de queixo P removendo os dois parafusos O nas laterais direita e esquerda frontais.
- Remova o anel de montagem F.
- Remova a carneira A e as cintas de conexão Q.
- Remova o revestimento interno R e retire a estrutura frontal S e a traseira C do revestimento contra choques.
- Remova a viseira T e a arruela U.
- Desparafuse o conjunto Y e a placa de cobertura W da direita e da esquerda do casco externo.

Montagem

Utilize o Suporte para Capacete Bullard para manutenção, fácil manuseio e para evitar riscar a superfície do capacete.

Monte o conjunto V e a placa de cobertura W da direita e da esquerda do casco externo X.

⚠ OBSERVAÇÃO:

As placas de montagem são marcados R (direita) e L (esquerda), que correspondem à posição como o capacete está colocado a sua frente.

Monte a arruela U na direita e na esquerda. A marcação é feita como antes. Coloque a viseira T na bucha.

⚠ OBSERVAÇÃO:

Não retire a película de proteção antes de acabar a montagem.

Monte o revestimento interior R com a estrutura traseira C e frontal S e coloque-o dentro do casco.

Monte a carneira A e as tiras de conexão Q no anel de montagem F e coloque o anel completo dentro do capacete. Verifique se ele se encaixa corretamente nas depressões do revestimento interno.

Deixe as tiras da carneira desencaixadas por enquanto.

Instale a cinta de queixo P com dois parafusos nas laterais frontais direita e esquerda, **a peça macho na lateral direita e a fêmea na esquerda!**

Deixe a parte traseira da cinta de queixo desengatada por enquanto.

Monte o protetor ocular M, se houver.

Instale as buchas L em ambos os lados do anel de montagem F.

Mova as abas traseiras do anel de montagem F para o interior do canal sob a estrutura traseira.

Instale o eixo traseiro com o logo da Bullard J.

Monte a almofada da testa nas faixas frontais D & G e a tampa da catraca na tira de nuca H.

Monte as faixas frontal D e de nuca E no anel de montagem F e fixe os prendedores.

Enganche a parte traseira da cinta de queixo B na estrutura traseira C e monte a cinta de queixo na parte frontal da estrutura S usando os parafusos O.

⚠ OBSERVAÇÃO:

Verifique se as alças traseiras não estão torcidas e mova o gancho da mesma forma.

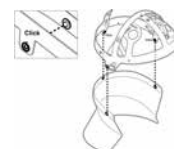
Enganche as cintas da carneira na estrutura traseira.



Acessórios de montagem

Protetor auricular e de pescoço

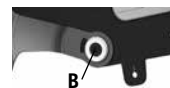
Encaixe o protetor auricular e de pescoço primeiro na direita e na esquerda frontais



Protetor ocular

Solte uma bucha e monte o lado correspondente do protetor ocular sob a bucha.

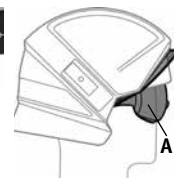
Repita do outro lado.



Adaptador de máscara

Remova a placa de cobertura e substitua-a pela placa de adaptação de máscara.

A placa de adaptação de máscara oferece três posições diferentes. Tenha a certeza de escolher a posição certa para a pressão de superfície adequada a sua máscara específica.



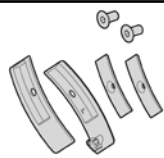

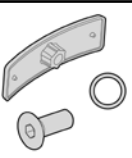
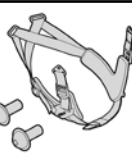

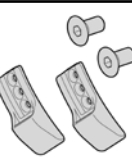
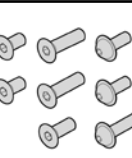
Garantia

A Bullard fornece garantia para um período de 24 meses, contados a partir da data de compra, referente a defeitos de fabricação e de materiais. O capacete será reparado, substituído ou terá seu valor reembolsado, a critério da Bullard. O capacete deve ser enviado à Bullard por conta do comprador como uma pré-condição para reivindicar a garantia. Ele não deve ser modificado e os danos não devem ser resultado de mau uso.

A Bullard não se responsabiliza por danos, falhas no uso ou outros custos indiretos, acidentais, consequentes ou especiais, despesas ou danos que possam surgir para o comprador, mesmo se a Bullard tiver sido informada da possibilidade de tais danos.

A Bullard não se responsabiliza por danos que ocorram durante o treinamento com fogo.

Use capas Bullard Nomex para os capacetes.

						
R965	R966	R967	R968	R969	R970	R973
Kit de placas	Kit de conectores	Kit do logo	Kit da cinta de queixo	Kit da cinta da carneira	Kit do adaptador da máscara	Kit de parafusos
Conjunto e placa de cobertura D/E com parafusos	Bucha e arruela D/E com parafusos	Logo da Bullard com anel de vedação e parafuso	Cinta de queixo com parafusos	Cintas da carneira e alça do conector com suportes	Adaptador de máscara D/E com parafusos	Conjunto completo de parafusos

Acessórios e peças de reposição

Quando equipado com um outro item de equipamento de proteção individual ou com um acessório (além dos fornecidos pelo fabricante do capacete, para uso conjunto) um capacete marcado como em conformidade com a norma EN443 poderia deixar de satisfazer algumas das cláusulas da norma.

Todos os acessórios e peças de reposição são projetados para o uso com o capacete Magma Bullard. Não use tais componentes separadamente ou com outra marca ou modelo de capacete. Não use acessórios ou peças de substituição que não estejam listados abaixo.

Lista de acessórios e peças de reposição

R950	Viseira
R957	Tira de nuca
R958	Testeira
R959	Almofada da testa
R160	Tampa da catraca
R951	Protetor ocular
R960	Protetor de pescoço
R961	Protetor de pescoço Holandês
R952	Viseira dourada
R992	Laço de suporte Han'n Go
R993	Lanterna Bullard 2AA
R994	Lanterna Bullard 2AAA
R995	Cinta de queixo com queixeira
R996	Capa em Nomex

Os acessórios e peças de reposição estão sujeitos a alterações e aperfeiçoamentos técnicos. Visite www.bullardextrem.com para obter informações mais recentes

Cores

Amarelo luminescente, Amarelo 1018, Amarelo Fluorescente 1026, Vermelho Fluorescente 2005, Vermelho 3020, Verde PMS 362, Azul 5015, Branco 9016, Preto 9004, Prata 9006.

Certificação

Seu capacete foi testado e certificado de acordo com a norma EN443:2008, as viseiras estão de acordo com a norma EN14458:2004 e os óculos de proteção de acordo com a norma EN166.

O capacete é apropriado para combate a incêndio estrutural e treinamento com fogo.

Treinamentos com fogo podem danificar o capacete e tais danos não são cobertos pela garantia normal. Recomenda-se fornecer capacetes separados exclusivos para o treinamento com fogo e usar capuzes de Nomex.

Opcionais e marcação

Opcional	Marcação
Classificação das propriedades elétricas - teste de isolamento com o capacete molhado de acordo com 6.8.2 - teste de isolamento da superfície de acordo com 6.8.2	E2 E3
Classificação para temperatura baixa: -40 °C	****
C: Classificação para produtos químicos líquidos	NaOH, HCl, H2SO4, O-Xylen

⚠ ADVERTÊNCIA

A energia de um golpe é absorvida por meio da destruição parcial ou de danos ao capacete. Mesmo que tais danos possam não estar imediatamente aparentes, qualquer capacete submetido a um impacto severo deve ser substituído. A proteção fornecida por um capacete depende da circunstância em que ocorre o acidente. O uso de um capacete nem sempre pode evitar lesões graves, ou até mesmo fatais, ou invalidez de longo prazo. A segurança que se pretende fornecer com o capacete só pode ser garantida quando ele está montado e instalado corretamente. Peças removíveis não devem ser usadas separadamente.

Use sempre um capacete e suas cintas corretamente ajustados e sempre tenha em mente que um capacete não é capaz de proteger a área do pescoço ou outras áreas desprotegidas da cabeça. Verifique se o uso de equipamento respiratório não afeta o encaixe do capacete e vice-versa.

Este capacete só é aprovado para o uso em operações de bombeiros, serviços de salvamento e de controle de desastres. Ele é especialmente inadequado para uso como capacete para esportes ou motocicletas.

Americas:

Bullard
1898 Safety Way
Cynthiana, KY 41031-9303 • USA
Toll-free within USA: 877-BULLARD (285-5273)
Tel: +1-859-234-6616
Fax: +1-859-234-8987

Europe:

Bullard GmbH
Lilienthalstrasse 12
53424 Remagen • Germany
Tel: +49-2642 999980
Fax: +49-2642 9999829

Asia-Pacific:

Bullard Asia Pacific Pte. Ltd.
LHK Building
701, Sims Drive, #04-03
Singapore 387383
Tel: +65-6745-0556
Fax: +65-6745-5176

CE 0194

EEC article 11B by INSPEC INTERNATIONAL LTD,
56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ United Kingdom
EC Type Examination to EC 89 / 686 / PPE
EEC article 10 by FA PSA Pruf-und Zertifizierungsstelle,
Zwengenbergerstrasse 68, 42781 Haan (No. 0299)



©2013 Bullard. All rights reserved. Magma é marca registrada da Bullard.